

hecht® 690

made for garden



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETİ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG 3 В 1 ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТРИМЕР

DE ELEKTRO MULTIFUNKTIONSGERÄT 3IN1

CS MULTIFUNKČNÍ VYZÍNAČ 3IN1

SK MULTIFUNKČNÝ VYZÍNAČ 3IN1

PL WIELOFUNKCYJNA WYKASZARKA 3IN1

HU MULTIFUNKCIÓS SZEGÉLYNYÍRÓ 3IN1

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА НАШИЯ HECHT ПРОДУКТ. Това ръководство е предназначено главно за запознаване на оператора с безопасността, инсталирането, експлоатацията, поддръжката, съхранението на продукта и отстраняването на неизправности и предоставя важна информация. Така че поддържайте го добре, така че и други потребители да могат да намерят информация и в бъдеще. Благодарение на постоянно развитието и адаптирането към най-новите стандарти на ЕС, могат да се правят технически и оптични промени в продуктите без предизвестие. Снимки и чертежи в това ръководство могат да бъдат само илюстративни. Следователно, никакви правни претенции, свързани с това ръководство за употреба, и по-специално незначителни незначителни отклонения от съдържащата се в тях информация, могат да бъдат приложени, ако продуктът продължава да отговаря на всички гореспоменати сертификати, стандарти и декларации и работи както е описано. В случай на объркване се свържете с вносителя или продавача.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT. Diese Anleitung hat vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeföhrten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešení případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobré uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i dalšího uživatelé. Vzhledem k stálemu vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobčích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel predovšetkým zoznaťť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívateľ. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe, zejména pak s eventuálnymi, drobnými odchylkami od údajov v nom uvedených, pokiaľ výrobok i nadále splňuje všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE PRODUKTU MARKI HECHT. Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stany rozwoju i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrob nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLKUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSÁROLTA MEG. Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonságí előírásaival, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használói ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfélősségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importörrel vagy az eladójával.



BG Преди първото използване, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!

CZ Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ	9
СПЕЦИФИКАЦИИ	10
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	14
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	15
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	17
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	21
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	145
ПРЕВОД НА ЕС / ЕК	
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	146

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ	9
SPECIFIKACE	10
NÁHRADNÍ DÍLY	14
POPIS STROJE	15
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	17
NÁVOD K POUŽITÍ	64
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	145
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE	146

POLSKI

SYMObole BEZPIECZEŃSTWA	4
ZALECANE WYPOSAŻENIE	9
DANE TECHNICZNE	10
CZĘŚCI ZAMIENNE	14
OPIS URZĄDZENIA	15
ZAŁĄCZNIK ZDJECIE	17
INSTRUKCJE OBSŁUGI	104
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA	145
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE	146

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLE	4
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	9
TECHNISCHE DATEN	10
ERSATZTEILE	14
MASCHINENBESCHREIBUNG	15
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	17
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	40
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTserklärung	146

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO	9
ŠPECIFIKÁCIA	10
NÁHRADNÉ DIELY	14
POPIS STROJA	15
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	17
NÁVOD NA POUŽITIE	84
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	145
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	146

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	9
SPECifikáció	10
PÓTALKATRÉSZEK	14
A GÉP RÉSZEI	15
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	17
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	125
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁ SÁNAK AZ IGAZOLÁSA	145
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	146

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLE / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, за да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да се вземат по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.</p> <p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvětlen nižše.</p>	<p>Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvětlen nižše.</p>
	<p>Тези стикери се считат за част от машината и при никакви обстоятелства не трябва да се премахват.</p> <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пазете знаците за безопасност ясни и видими на оборудването. Сменете знаците за безопасност, ако те липсват или са нечетливи.</p> <p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané.</p> <p>UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chybajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden.</p> <p>Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.</p> <p>Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać.</p> <p>OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymienić etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být zažádnými chybami snímány.</p> <p>UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p> <p>Acímkekékagépelválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos.</p> <p>FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkekéket tartásától elszívható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címkét.</p>
	<p>Правилната интерпретация на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.</p> <p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Eingutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.</p> <p>Poprawne rozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>Správná interpretace téhoto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si jeho význam.</p> <p>Acímkekékmegfelelő értelmezése segítséget nyújt a gépbiztonságos és szabályos használatához. Figyelmesenolvasson el a címkek magyarázatát!</p>

	BG SK	DE PL	CS HU
	Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината.	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.
	Nasledujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržovať.	Podaneponujejsymboleostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	Akövetkező figyelmeztetőjelek olyanbiztonságigényűsorokra hivják fel a figyelmet, amelyeket a gép használata során be kell tartani.
	Прочетете ръководството за експлоатация. Čítajte návod na obsluhu.	Lesen Sie die Betriebsanleitung Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvass el a használati útmutatót!
	Използвайте защита за очите и ушите! Používejte ochranu očí a sluchu!	Tragen Sie Kopf-, Augen- und Gehörschutz. Używać nauszniki oraz okulary ochronne!	Používejte ochranu očí a sluchu! Használjon védőszemüveget! Munkaközben használjon fülvédőt.
	Носете предпазни ботуши. Používejte ochrannou obuv	Tragen Sie Sicherheitsschuhe. Nosić ubranie ochronne obuwie.	Používejte ochrannou obuv Védőcipő használata kötelező!
	Носете предпазни ръкавици! Používejte ochranné rukavice.	Tragen Sie Schutzhandschuhe. Używać rękawic ochronnych.	Používejte ochranné rukavice. Védőkesztyű használata kötelező!
	Използвайте защита на главата! Používejte ochranu hlavy!	Tragen Sie einen Kopfschutz! Zasadniczo noś kask ochronny!	Používejte ochranu hlavy! Fehvédő használata kötelező!
	Носете защитно облекло Noste ochranný oblek	Tragen Sie Schutzkleidung. Nosić odzież ochronną	Noste ochranný oblek Noste ochranný oblek
	Внимание! Опасно напрежение! Pozor! Nebezpečné napětí!	Achtung! Gefährliche Spannung! Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Pozor! Nebezpečné napětí! Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Винаги дръжте кабела далеч от източниците на топлина, масла или остри ръбове. Незабвно извадете щепселя от мрежата, ако кабелът е повреден или заплутен.	Warnung! Berühren Sie beschädigte Stromkabel nicht. Ziehen Sie den Stecker sofort vom Netz, wenn das Kabel beschädigt wird oder sich das Kabel verfangen hat. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, Lösungsmitteln und scharfen Kanten.	Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpouštědel a ostrých hran. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě.
	Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpouštědel a ostrých hran. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě.	Kabel należy przechowywać w dostatecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników oraz ostrych krawędzi. W przypadku uszkodzenia lub zaplątania się kabla należy natychmiast odłączyć kabel od sieci elektrycznej.	A vezetéket tartsa távol hőforrásoktól, olajuktól, oldószerekkel és éles tárgyaktól. A vezeték sérülése vagy feltekerelése eseténacsatlakozódugó tazonnal húzza ki az aljzatból.
	Опасност от нараняване от падащи части	Verletzungsgefahr durch herabfallende Teile.	Nebezpečí poranění padajícimi částmi.
	Hrozí nebezpečenstvo poranenia padajúcimi časťami	Niebezpečenie stvorené rúzozasadajúcimi časťami.	Lehulló részek okozta sérülés veszélye

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	<p>Опасност от изхвърлени части</p> <p>Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi.</p>	<p>Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile..</p> <p>Niebezpieczeństwo rzuconymi częściami.</p>	<p>Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi.</p> <p>Repülő anyagok okozta veszély.</p>
	<p>Внимание! Опасност от спъване</p> <p>Výstraha pred nebezpečenstvom zákopnutia</p>	<p>Warnung vor der Gefahr der Auslösung</p> <p>Ostrzeżenie przed niebezpiecznym potknięciem</p>	<p>Výstraha před nebezpečím klopýtnutí</p> <p>Figyelmeztetés: botlás veszélye</p>
	<p>Дръжте краката и ръцете на безопасно разстояние. Опасност от нараняване от въртящи се части.</p> <p>Držte končatiny v bezpečnej vzdialnosti od stroja. Nebezpečenstvo zranenia.</p>	<p>Achtung: rotierendes Messer. Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu Händen und Füßen ein. Es besteht Verletzungsgefahr durch rotierende Teile der Maschine.</p> <p>Trzymaj stopy z dala od urządzenia. Niebezpieczeństwo obrażeń rąk i nog.</p>	<p>Držte konč etiny v bezpečné vzdálenosti od stroje. Nebezpečí zranení.</p> <p>Figyelmeztetés: botlás veszélye</p>
	<p>Уверете се, че режещата глава не е при стартиране и по време на работа в контакт с чужди тела</p> <p>Uistite sa, že žacia hlava nie je pri spúštaní a počas práce v kontakte s cudzími telesami</p>	<p>Stellen Sie sicher, dass der Schneidekopf sowohl beim Starten, wie auch während der Arbeit, nicht in Kontakt mit Fremdkörpern oder dem Boden kommt!</p> <p>Uważaj, by głowica ta nie dotknęła się do przedmiotów podczas pracy kamic i żadnych przedmiotów.</p>	<p>Ujistěte se, že žací hlava není při spouštění a během práce v kontaktu s cizími tělesy</p> <p>Győződjön meg róla, hogy a gép beindításakor és a munka folyamánakaszálófej nem ütközik akadályokba</p>
	<p>ВНИМАНИЕ! Преди да започнете каквато и да е работа по поддръжката изчакайте, докато всички компоненти на машината са напълно спрени, преди да ги докоснете.</p> <p>POZOR: pred začatím údržby skontrolujte, či sa už pohyblivé ústrojenstvo stroje prestalo otáčať!</p>	<p>WARNUNG! Nach Abschalten der Motors rotiert / oszillieren die Werkzeuge noch einige Sekunden weiter. Warten Sie vor Reinigungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten bis alle beweglichen Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose!</p> <p>OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych sprawdź czy wszystkie ruchome części maszyny zatrzymały się!</p>	<p>POZOR: před započetím údržby zkontrolujte, zdasejížpohyblivé ústrojí stroje přestalo otáčet!</p> <p>VIGYÁZAT: karbantartás előtt ellenőrizze, hogy a gép mozgó alkatrészeinincsenekmozgásban!</p>
	<p>Не използвайте този продукт в дъжд или оставяйте навън, докато вали.</p> <p>Nepoužívajte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.</p>	<p>Verwenden Sie dieses Gerät nicht bei Regen oder Feuchtigkeit. Schützen Sie das Gerät vor Nässe. Lassen Sie das Gerät nicht im Freien liegen, wenn es regnet!</p> <p>Nieużywaj go w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.</p>	<p>Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.</p> <p>Akészüléketessőbenne használja é ne hagyja kinn az esőn.</p>

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	<p>Не сваляйте и не деактивирайте защитните устройства.</p>	<p>Deaktivieren oder entfernen Sie niemals die Sicherheits- und Schutzeinrichtungen.</p>	<p>Neodstraňujte ani nezměňte funkčnost bezpečnostních zařízení.</p>
	<p>Използвайте двете ръце, когато използвате защита на верижните триони при работа с резач.</p> <p>Pri práci držte pilu pevne oboma rukami.</p>	<p>Halten Sie die Maschine immer fest mit beiden Händen.</p> <p>Pilę łańcuchową trzymać podczas pracy zawsze w obu rękach.</p>	<p>S řetězovou pilou pracujte vždy dvěma rukama.</p> <p>A láncfűrészről mindenig két kézzel használja</p>
	<p>Носете защитно облекло, защита на ушите, защита на очите, ръкавици и защитни обувки</p> <p>Noste ochranný oblek, chrániče sluchu, chrániče zraku, ochranné rukavice a ochrannú obuv</p>	<p>Tragen Sie Schutzkleidung, Gehörschutz, Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Schutzschuhe.</p> <p>Nosić ubranie ochronne,ochroniące słuchu,ochroniące wzrok, rękawice ochronne i obuwie ochronne</p>	<p>Noste ochranný oblek, chrániče sluchu,chrániče zraku,ochranné rukavice a ochrannou obuv</p> <p>Viseljen védőruházatot, fülvédőt, védőkesztyűt és védőcipőt</p>
	<p>Режещата глава продължава да се върти след изключване на двигателя за няколко секунди.</p> <p>Po vypnutí sa nástroj ešte niekoľko sekúnd točí.</p>	<p>Achtung! Nach Abschaltung der Motors rotiert der Fadenspulenkopf / das Messernoch einige Sekunden weiter. Halten Sie Hände und Füße fern von rotierenden Teilen.</p> <p>Powyłączeniu urządzenia przez kilka sekund trwa jego obracanie.</p>	<p>Povynutísenástroj ještěněkolik sekund otáčí.</p> <p>Kikapcsolás után a szerszám még néhány másodpercig forog.</p>
	<p>Съхранявайте безопасно разстояние до трети лица от поне 15 м.</p> <p>Od tretich osôb udržujte minimálnu bezpečnostnú vzdialenosť 15 m.</p>	<p>Achtung! Sicherheitsabstand einhalten! Halten Sie zu anderen Personen einen Sicherheitsabstand von mindestens 15 m ein.</p> <p>Dotrzymywać odległość ochronną min. 15 m od innych osób.</p>	<p>Udržujte od ostatních osob odstup nejméně 15 m.</p> <p>Tartson min. 15 m távolságot a közelben tartózkodóktól.</p>
	<p>Опасност от смърт от токов удар! Пазете поне 10 м от електропроводите.</p> <p>Nebezpečí ohrožení života při zasažení elektrickým proudem! Zdržujte se minimálně 10 m od dálkových vedení.</p>	<p>Lebensgefahr durch Stromschlag! Mindestens 10m Abstand halten zu Starkstromleitungen / Hochspannungsleitungen!</p> <p>Uwaga niebezpieczeństwo zagrożenia życia porażeniem przez prąd elektryczny! Należy zachować minimalną odległość 10 m od przewodów elektrycznych.</p>	<p>Nebezpečí ohrožení života při zasažení elektrickým proudem! Zdržujte se minimálně 10 m od dálkových vedení.</p> <p>Elektromos áramütés általi életveszély! Tartózkodjon minimálisan 10 m távolságra a távvezetéktől.</p>
	<p>Предупреждение: Дръжте ръцете, краката, косата и дрехите далеч от движещите се части на шредера.</p> <p>Udržujte ruky v bezpečnej vzdialnosti od pohybujúcich sa časť stroja.</p>	<p>Warnung: Halten Sie Hände, Füße, Haare und Kleidung fern von rotierenden Teilen der Maschine.</p> <p>Wczasiepracyurządzenianiewolno wkładać rąk ani nóg do otworu.</p>	<p>Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od pohybujúcich sa časť stroje.</p> <p>Tartsa biztonságos távolságban a kezét a mozgó tartozékoktól</p>

	BG	DE	CS	HU
	SK	PL		
	Преди поставяне и почистване, в случай на запитане или повреда на сървърния кабел, изключете двигателя и издърпайте щепсела.	Vor dem Einstellen, Reinigen, im Falle einer Blockade oder Schäden am Anschlusskabel, schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker.	Před nastavováním a čištěním, vpřípadě vznutního poškození připojovacího kabelu, vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku.	
	Vypnite motor a vytiahnite zástrčku zo zásuvky pred začatím nastavovacích alebo čistiacich prác alebo v prípade zachytenia či poškodenia sieťového prípojného kabla.	Przed ustawieniem i czyszczenia, wprzypadku zaszkodzenia kabla zasilającego należy wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę.	Beállítás és tisztítás előtt, a hálózati vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén, a motort kapcsolja le és a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.	
	Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние.	Sicherheitsabstand einhalten. Bei Betrieb Dritte vom Gefahrenbereich fernhalten.	Udržujete osoby a domácí zvířata v bezpečnej vzdialosti.	
	Удържавате други хора и домашни животни на безопасно разстояние.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	A gyerekeket és a háziállatokat tartásbiztonságostávolságban.	
	Дръжте захранващия кабел от работната зона на машината.	Achtung! Halten Sie das Netzkabel fern vom Arbeitsbereich und achten Sie darauf dass es nicht beschädigt wird.	Udržujete napájecí přívod mimo pracovní dosah stroje.	
	Удържавате напájecí přívod mimo pracovný dosah stroja.	Trzymaj przewód zasilający od zasięgu urządzenia roboczego.	Tartsa távol a hálózati vezetékét a gép munkaterületétől.	
	Макс. скорост на тримерната глава	Max. Drehzahl des Fadenspulenkopfes	Max. otáčky strunové hlavice	
	Макс. отáčky strunovej hlavice	Maksymalne obroty žilovej głowicy tnacej	A damilos nyírófej max. Fordulatszáma	
	Внимание! Откат!	Achtung! Rückschlag!	Pozor! Zpětný ráz!	
	Pozor! Spätný ráz!	Uwaga! Uderzenie wsteczne.	Figyelem! Visszarúgás veszélye!	
	Вход на двигателята и напрежение	Motorleistung & Spannung	Napětí a příkon motoru	
	Напátie a prikon motora	Napięcie i moc prowadzoną silnika	Motorfeszültség és teljesítmény	
	Обороти в минута	Umdrehungen pro Minute	Otačky za minutu	
	Отáčky za minútu	Obrotów na minutę	Max. fordulatszám	
	Тегло	Gewicht	Hmotnost	
	Нимотност	Masa	Tömeg	
	Работна ширина.	Max. Arbeitsbreite Schneidfaden	Šířka záběru.	
	Šírka záberu.	Szerokość.	Nyírási szélesség	
	Макс. ширина на линията	Max. Fadenstärke	Max. síla struny	
	Max. hrubká lanka	Maks. grubość żyłki	Damilszál max. ereje	
	Дължина на веригата	Gesamtlänge des Schwerts	Délka lišty	
	Dĺžka lišty	Długość listwy.	Lánchezető hossza	
	Скорост на веригата (при максимална мощност)	Kettengeschwindigkeit (bei Maxgeschwindigkeit)	Rychlosť retetu (pri max. výkone)	
	Rýchlosť reťaze (pri max. výkone)	Predĺžosť ľačucha (podczas maks. mocy).	Lánç gyorsasága (max. teljesítménynél)	
	Обща дължина на лентата	Schnittlänge	Celková délka lišty	
	Celková dĺžka lišty	Całkowita długość prowadnicy	A vágólap teljes hosszúsága	

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	Колебателна скорост на ножа Oscilačná rýchlosť čepelí	Oscillationsgeschwindigkeit (Takte / Min.) Oscylujace predkosti ostrza	Oscilační rychlosť čepelí
	Машината има защитна изолация Stroj má ochrannú el. izoláciu.	Schutzklasse II Maszynaposiadaizolacjęelektryczną	Oszcillációs sebesség
	LWA данни ниво на шума в dB. Údaj o hladine akustického výkonu Lwa w dB.	Schallleistungspegel (LWA) LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa w dB.
	Не изхвърляйте електрически уреди с битови отпадъци. Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Elektrische Geräte gehören nicht in den Haushüll. Urządzenia elektryczne należądo kategorii odpadów bytowych.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu. Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos!
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС. Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen Produkt jest zgodny z normami UE.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Идентификационен номер на артикула Identifikačné číslo výrobku	Identifikation Artikelnummer Identyfikacja numeru artykułu	Identifikační číslo výrobku Termék egyedi azonosítója

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕОАРИ / EMPFOHLENES ZUBEHÖR / DOPORUČENÉ
PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŽENIE /
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK



HECHT 900107

- ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ
- SCHUTZHANDSCHUHE
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- RĘKAWICE OCHRONNE
- VÉDŐKESZTYŰ



HECHT 900105

- ЗАЩИТА НА ОЧИТЕ И УШИТЕ
- GEHÖR- & GEISCHTSSCHUTZ
- OCHRANA OČÍ A SLUCHU
- OCHRANA OČÍ A SLUCHU
- OCHRONA OCZU I USZU
- SZEM- ÉS FÜLVÉDŐ



HECHT 120153

- КАБЕЛ 20 М
- VERLÄNGERUNGSKABEL 20 M
- KABEL 20 M
- KÁBEL 20 M
- KABEL 20 M
- 20 M-ES HOSSZABBÍTÓ

СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE
TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
HECHT XXX			
Номинално напрежение	Nennspannung	Jmenovité napětí	230 - 240 V ~
Меновитé напátie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	
Номинална честота	Nenrfrequenz	Jmenovitá frekvence	50 Hz
Меновитá frekvencia	Frekwencja znamionowa	Névleges frekvencia	
Входно захранване	Leistung	Příkon	900 W
Príkon	Moc	Teljesítménnyfelvétel	
Клас на защита	Schutzklasse	Třída ochrany	II
Ochranná trieda	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	
Без скорост на натоварване	Nenndrehzahl	Počet otáček bez zatížení	
Počet otáčok vo voľnobehu	Prędkość obrotowa przy pracy jałowej	Üresjáratú fordulatszám	6900 / мин ⁻¹
Тегло без аксесоари	Gewicht ohne Zubehör	Hmotnostbezpríslušenství	
Hmotnost bez príslušenstva	Cieźar bez wyposażenia	Súly lánc és lánchezető nélkül	2,5 кг
Удължител на тежестта	GewichtderVerlängerungswelle	Váhaprodlužovacíhřídele	
Váha predlžovací hriadeľa	Waga wału rozszerzenie	Gewicht der Verlängerungswelle	0,25 кг
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	0°C - +35°C

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
ГАЗОВ ТРИМЕР / FREISCHNEIDER / VYŽÍNAČ / VYŽÍNAČ / WYKASZARKA / SZEGÉLYNYÍRÓ			
Тегло на инструмента	Werkzeuggewicht	Váha nástroje	1,3 кг
Váha nástroja	Waga narzędzi	Tömeg	
Работна ширина на макарата	Arbeitsbreite des Fadenspulenkopfes	Záběr cívky	360 мм
Šírka záberu strunovej cievky	Szerokość robocza	Tekercs átmérője	
Дебелина на линията	Fadenstärke	Síla struny	1,6 мм
Hrúbka lanka	Moc struny	Vágószál erőssége	
Макс. скорост на тримера	Max. Drehzahl Fadenspulenkopf	Max. otáčky strunové hlavice	7200/мин
Max. otáčky strunové hlavice	Maksymalne obroty żyłkowej głowicy tnącej	A damilfej max. fordulatszáma	
Измерено ниво на акустично налягане на площадката на оператора	Gemessener Schalldruckpegel am Ort des Betreibers	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy	$L_{pA} = 85,3 \text{ dB (A)}$
Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy operatora zgodny	Amért hangnyomás szintje a kezelő helyén	
Вибрации на дръжката	Vibrationen am Griff	Vibrace na rukojeti	$6,439 \text{ m/s}^2; K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vibrácie na rukoväti	Drgania na uchwybach	Vibráció a markolaton	

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
XPACTOPEZ / HECKENSCHERE / PLOTOSTRIH / PLOTOSTRIH / NOŽYČE DO ŽYWOPŁOTU / SÖVÉNYVÁГО			
Тегло на инструмента	Werkzeuggewicht	Váha nástroje	2,2 кг
Váha nástroja	Waga narzędzi	Tömeg	
Брой цикли без натоварване	Leerlaufoscillation (Leerlaufdrehzahl)	Počet kmitů bez zátěže	1000/мин
Počet kmitov bez zátěže	Prędkość bez obciążenia	Rezgésesszámaterhelésnélkül	
Работна дължина на ножа	Effektive Schnittlänge (Arbeitslänge)	Pracovní délka lišty	410 мм
Pracovná dĺžka lišty	Długość ostrza	Avágólapmunkahosszúsága	
Капацитет на рязане	Schnittleistung (max. Schnittdurchmesser)	Max.průměr rezaných hvětví	20 мм
Max. priemer rezaných vetiev	Šířdica max. gałęzi ciętych	Avágásraszántágakmax. átmérője	
Зъби	Zähnezahl	Počet zubů	30
Počet zubov	Liczba zębów	Fogak száma	
Стъпка	Zahnabstand	Rozteč zubů	20 мм
Rozteč zubov	Szerokość zębów	Fogak közötti távolság	
Измерено ниво на акустично налягане на площадката на оператора	Gemessener Schalldruckpegel am Ort des Betreibers	Naměřená tladina akustického tlaku v místě obsluhy	$L_{pA} = 87,98 \text{ dB (A)}$
Nameraná tladina akustického tlaku v mieste obsluhy	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy operatora zgodny	A mért hangnyomás szintje a kezelő helyén	
Вибрации на дръжката	Vibrationen am Griff	Vibrace na rukojeti	$2,377 \text{ m/s}^2; K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vibrácie na rukoväti	Drgania na uchwytnach	Vibráció a markolaton	

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
ТРИОН / HOCHENTASTER / VYVÉTVOVACÍ PILA / VYVETVOVACIA PÍLA / OKRZESYWARKA / MAGASSÁGI ÁGVÁGÓ			
Тегло на инструмента	Werkzeuggewicht	Váha nástroje	1,9 кг
Вáha nástroja	Waga narzędzi	Tömeg	
Дължина на веригата	Schwertlänge	Délka lišty	260 мм
Dĺžka lišty	Długość listwy	Vezetőlap hossza	
Скорост на веригата (при максимална мощност)	Schnittgeschwindigkeit bei max. Geschwindigkeit	Rychlosť řetězu (při max. výkonu)	6,3 м/с
Rýchlosť reťaze (pri max. výkone)	Prędkość łańcucha (podczas maks. mocy).	A vágás sebessége anélkülegesfordulatszámánál	
Верижен габарит	Breite der Kettennut	Šírka drážky řetězu	1,4 мм
Šírka drážky reťaze	Szerokość rówkałańcucha	Aláncbarázdaszélessége	
Стъпка на веригата	Kettenteilung	Rozteč řetězu	3/8"
Rozteč reťaze	Skok łańcucha	A lác pályája	
Верижни връзки	Anzahl der Triebglieder	Počet článků řetězu	36
Počet článkov reťaze	Ilość ogniw łańcucha	Láncszemek száma	
Автоматична система за подаване на масло	Automatische Kettenschmierung	Automatickémazání řetězu	✓
Automatické mazania reťaze	Automatyczne smarowanie łańcucha	Automatikus lánckenés	
Измерено ниво на акустично налягане на площадката на оператора	Gemessener Schalldruckpegel am Ort des Betreibers	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy	$L_{pA} = 92 \text{ dB (A)}$
Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego w miejscowości operatora zgodny	A mért hangnyomás szintje a kezelő helyén	
Вибрации на дръжката	Vibrationen am Griff	Vibrace na rukojeti	2,889 m/s^2 ; K = 1,5 m/s^2
Vibrácie na rukoväti	Drgania na uchwytach	Vibráció a markolaton	2,253 m/s^2 ; K = 1,5 m/s^2
Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие.	Ditechnischen Eigenschaften des Produktes können ohne Ankündigung geändert werden.	Specifikace semohou měnit bez předchozího oznámení.	
Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznamenia.	Specyfikacje mogą być zmienione bezuprzedniego powiadomienia.	A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.	

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

BG:

Извадка от списъка с резервни части.
Номерата на частите могат да се променят
без предупреждение.
Можете да намерите пълен и актуален
списък на резервните части
www.hecht.cz

DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste.
Die Teilenummern können ohne
Ankündigung geändert werden.
Die komplette und aktuelle
Ersatzteilliste finden Sie unter
www.hecht-garten.de

CS:

Výťah ze seznamu náhradních dílů.
Čísla dílů se mohou měnit bez
předchozího oznamení. Kompletní
a aktuální seznam náhradních dílů
najdete na
www.hecht.cz

SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov.
Čísla dielov sa môžu meniť bez
predošlého oznamenia. Kompletný
aktuálny zoznam náhradných dielov
nájdete na
www.hecht.sk

PL:

Wyciąg z listy części zamiennych.
Numeryczczęściomogabyćzmienione
bez uprzedniego powiadomienia.
Kompletna i aktualna lista części
zamiennych znajduje się na stronie
www.hechtpolska.pl

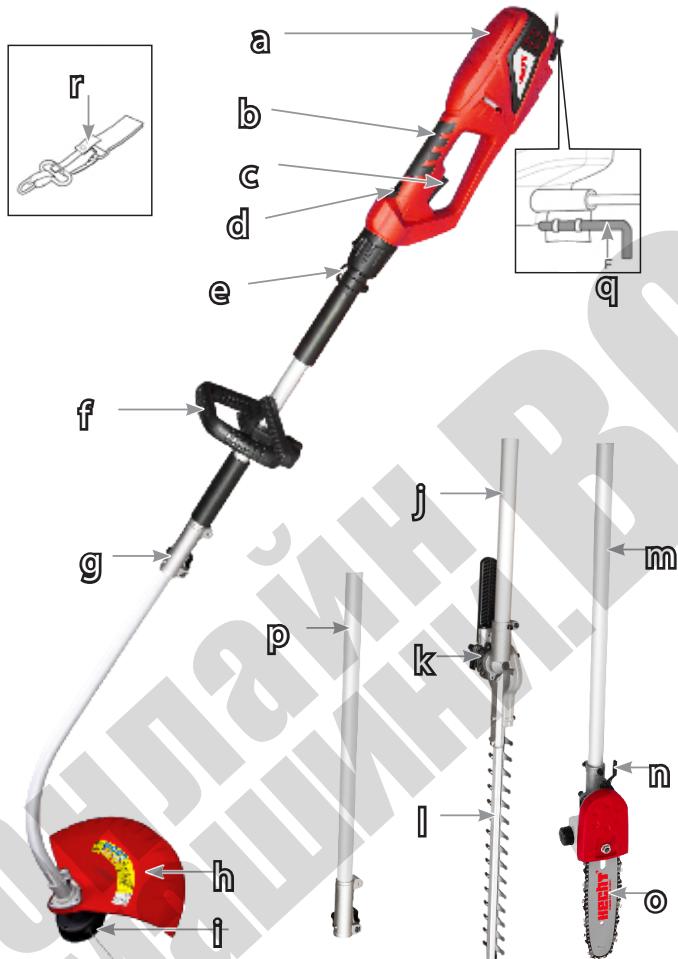
HU:

Kivonat a pótalkatrész
jegyzékből. A tételszámokat
előzetes figyelmeztetés nélkül is
megváltoztathatjuk. Azaktuálisértejles
alkatrészjegyzéket a www.hecht.hu
honlapon találja meg.

BG	DE	CS	HU	Номер на частта / Ersatzteil-Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészsám
SK	PL	HU		
Тримерна глава	Trimmerkopf	Strunová hlava		690002432*
Strunová hlava	Główica żyłkowa	Damilos nyírófej		
верига	Kette	Řetěz		33E36E*
Retaz	Łańcuch	Fűrészlánc		
Насочваща шина	Führungsschiene	Řetězová lišta		
Retazová lišta	Prowadnica	Olájszint ellenőrző ablak		690004032*
* Моля, посочете вида на двигателя и серийния номер на двигателя, когато поръчвате резервни части за двигатели.	* Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor bitte geben Sie zu der Bestellung auch den Typ und die Seriennummer des Motors.	* Při objednávání náhradních dílů na motor prosím uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.		
* Pri objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.	* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.	* Při objednávání náhradních dílů na motor prosím uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.		

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

1



BG

SK

DE

PL

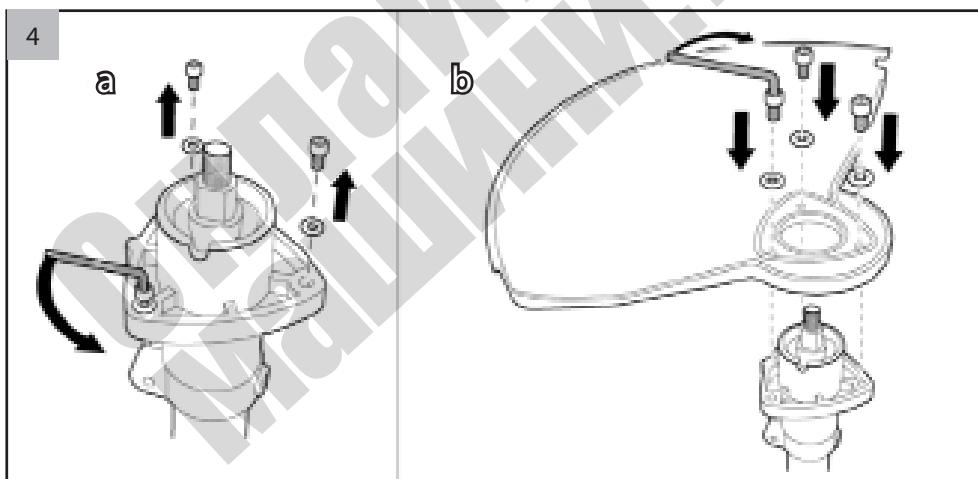
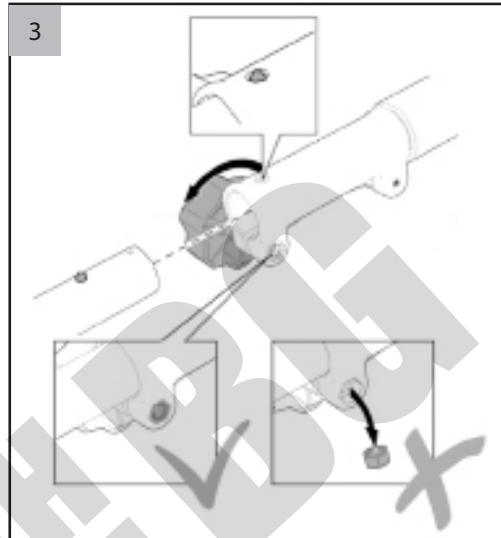
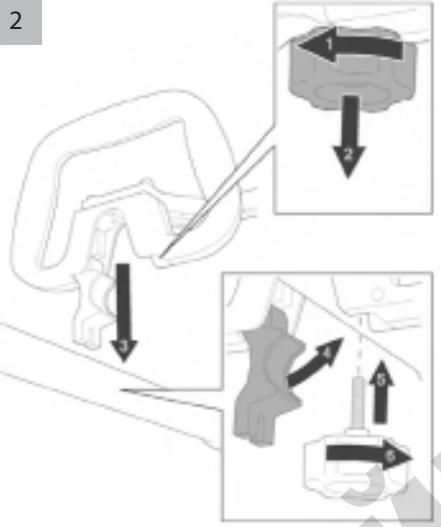
CS

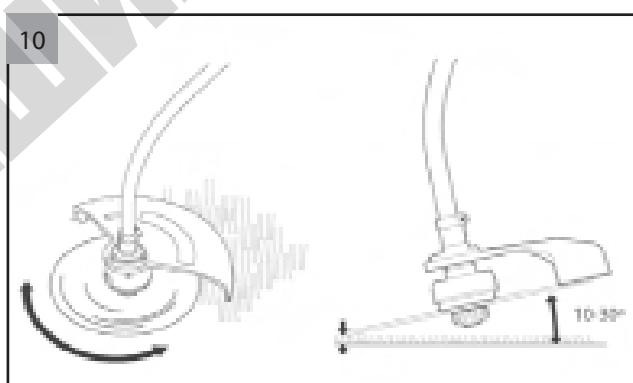
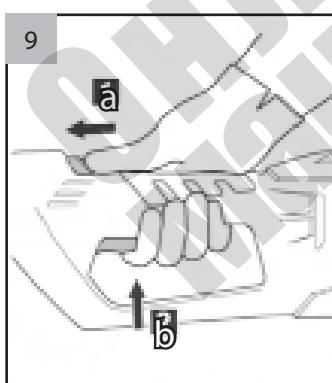
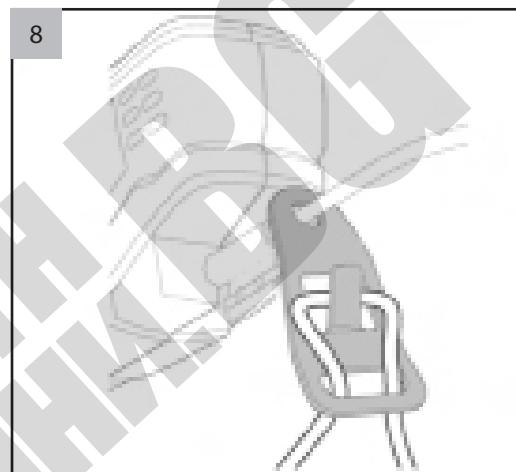
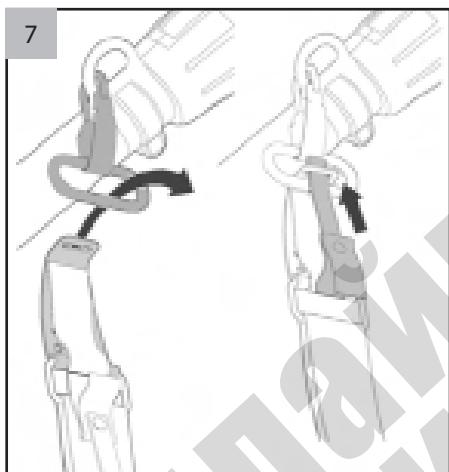
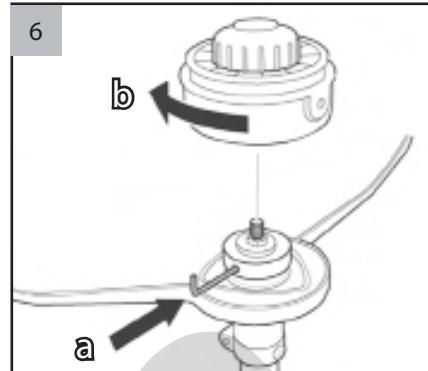
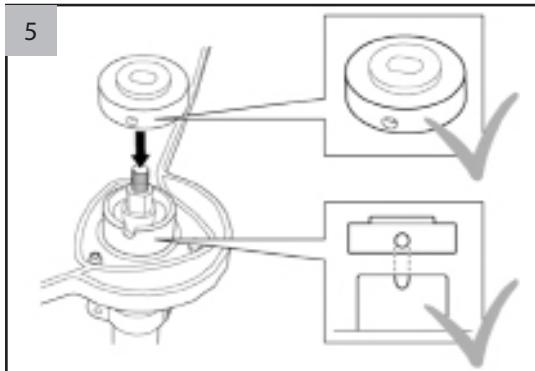
HU

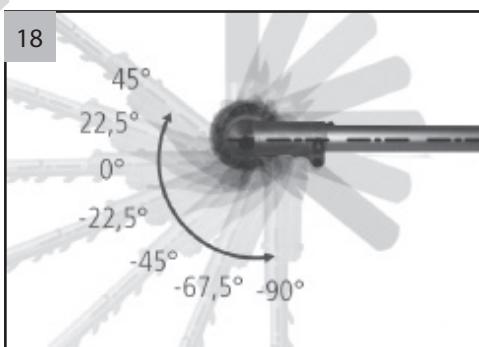
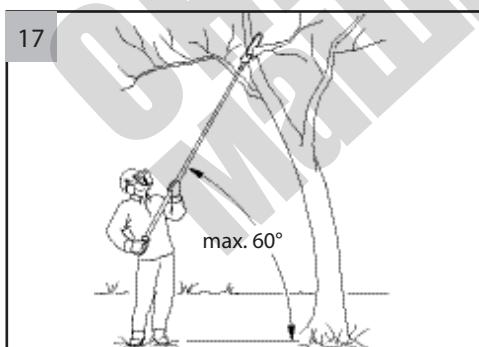
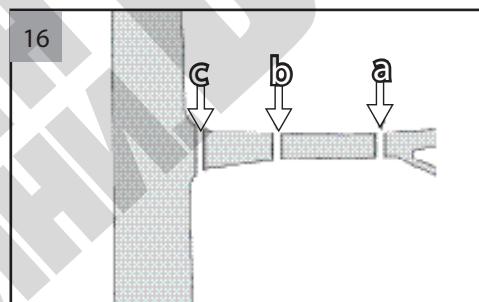
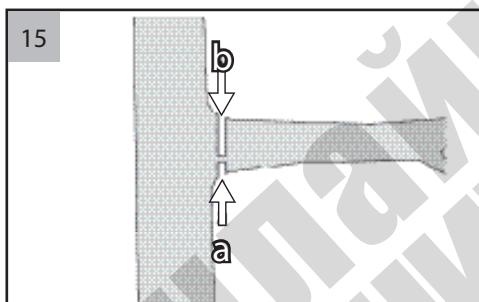
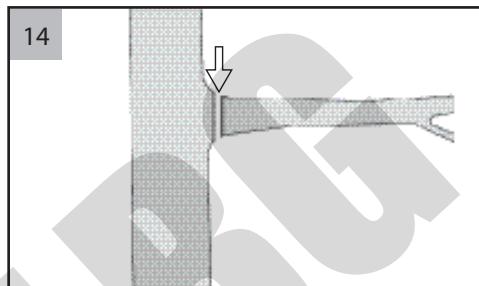
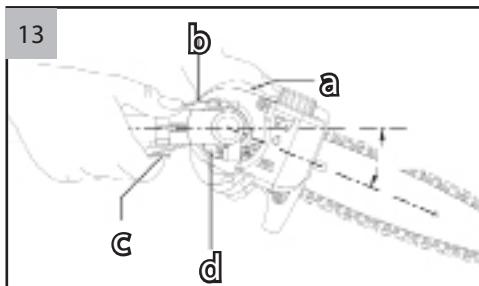
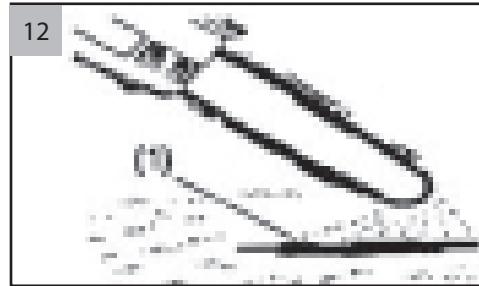
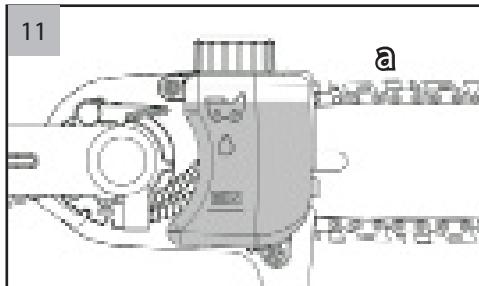
a	Корпус на двигателя	Motorgehäuse	Skříň motoru
	Skriňa motora	Obudowa silnika	Motorház
b	дръжка	Hinterer Handgriff	Rukojeť
	Rukovät	Rękojeść	Fogantyú
c	Бутона за вклъчване	Ein/Aus-Schalter	Vypínač
	Za-/vypínač	Przełącznik	Kapcsoló

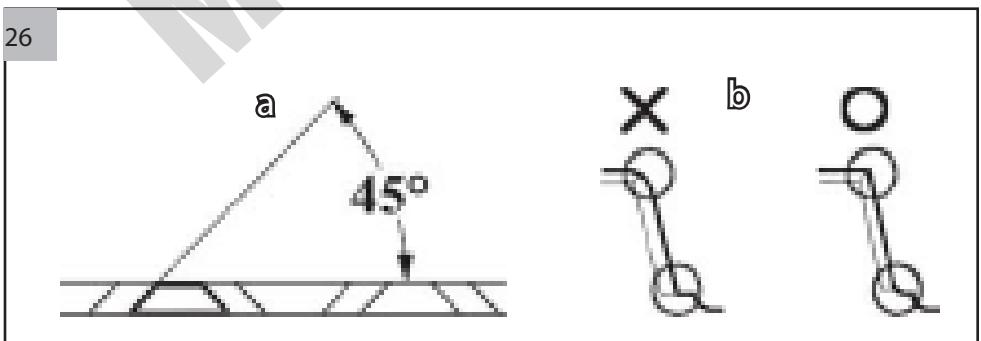
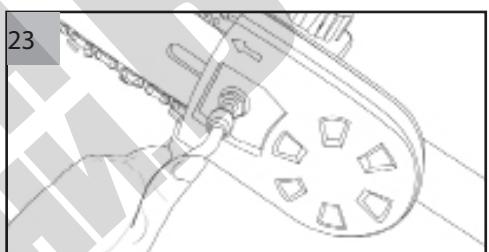
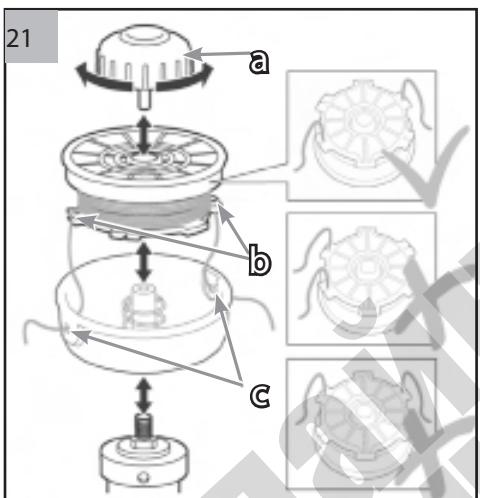
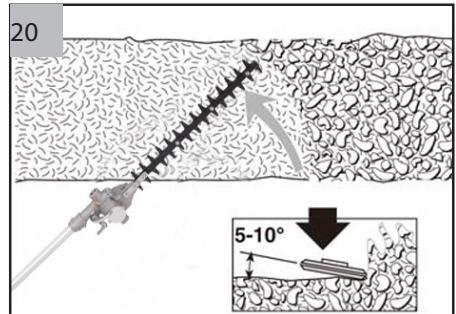
	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
d	Блокиращо устройство срещу включване	Sicherheitssperre	Blokovacízařízeníprotizapnutí
	Blokovacie zariadenie proti zapnutiu	Blokada przed włączeniem urządzenia	Bekapcsolástblokkolókapcsoló
e	Око за окачване	Öse für Schultergurt	Závěsné oko
	Nosné oko	Oczko do zawieszania	Hordozó bilincs
f	Допълнителна дръжка	Vorderer Handgriff	Nastaviteľná rukojet'
	Prídavná rukoväť	Regulowana rękojeść	Állítható fogantyú
g	Винт за фиксиране на свързвания прът	Verbindungsschraube	Šroubnaupevněníspojeníče
	Skrutka pre upevnenie rúry	Führungsholm	Führungsholm
h	Задържателно покритие	Schutzabdeckung	Ochranný kryt
	Ochranný kryt	Pokrywa ochronna	Védőburkolat
i	Режеща глава	Fadenspulenkopf	Řezná hlava
	Rezná hlava	Główica tnąca	Damilos nyírófej
j	Храсторез	Heckenscherenvorsatz	Plotostřih
	Plotostrih	Sekator do żywopłotu	Sövényvágó
k	Механизъмът за регулиране на ъгъла на храстореза	Winkelverstellung	Mechanismus pro nastavení úhlu plotostřihu
	Mechanizmus pre nastavenie uhla plotostrihu	Mechanism do regulacji kąta nożyc do żywopłotu	A sövénynyírás szögének beállító mechanizmusa
l	Лайсна	Messerbalgen	Stříhací lišta
	Strihacia lišta	Listwa tnąca	Vágólap
m	Трион	Astsägenvorsatz	Vyvětvovací pila
	Vyvětvovacia pila	Okrzesywarka	Ágvágó fűrész
n	Механизъмът за регулиране на ъгъла на триона	Winkelverstellung	Mechanismus pro nastavení úhlu vyvětvovací pily
	Mechanizmus pre nastavenie uhla vyvětvovacej pily	Mechanism do regulacji kąta okrzesywarki	Az ágvágó fűrész szögének beállító mechanizmusa
o	Пръчка и верига на триона	Führungsschiene mit Kette	Lišta a řetěz pily
	Lišta a retáz píly	Prowadnica i łańcuch piły	Lánchezető és lánc
p	Удължителна тръба на валъ	Führungsholmverlängerung	Prodlužovací trubice hřidele
	Predĺžovacia trubica hriadele	Rura przedłużająca wału	A tengely hosszabbító rúd
q	Шестограм	Imbusschlüssel	Imbusový klíč
	Imbusový klúč	Klucz imbusowy	Imbuskulcs
r	Презрамка	Schultergurt	Ramenní popruh
	Ramenný popruh	Pasek na ramię	Vállheveder

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / ILLUSTRIERTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA /
OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ











СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ	9
СПЕЦИФИКАЦИИ	10
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	14
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	15
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	17
УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ	22
ОБУЧЕНИЕ	23
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	23
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ	25
ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ	26
ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ	26
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ	27
РАЗОПАКОВАНЕ	28
ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ	28
РАБОТА С МАШИНАТА	29
ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛОЮЧВАНЕ	30
УПРАВЛЕНИЕ НА МАШИНАТА ЗА КОСЕНЕ	30
УПРАВЛЕНИЕ НА ТРИОНА	31
РАБОТА С ХРАСТОРЕЗА	32
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ	34
ПОЧИСТВАНЕ	34
ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА ЗА КОСЕНЕ	35
ПОДДРЪЖКА НА ТРИОНА	35
ПОДДРЪЖКА НА ХРАСТОРЕЗА	36
СЪХРАНЕНИЕ	37
ТРАНСПОРТ	37
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ	37
РЕМОНТИ	38
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	38
ИЗХВЪРЛЯНЕ	39
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА	39
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	145
ПРЕВОД НА ЕС / ЕК ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	146

Обърнете специално внимание на инструкциите, посочени по-долу:

В WARNING! Сигнална дума (етикут с думи), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не се предотврати.

А CAUTION! Сигнална дума (дума етикут). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и / или повреда на машината или имуществото..

С | Важно съобщение.

| Note: Предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

В WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА УРЕДА ИЛИ СЕРИОЗНА ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНА КОНТУЗИЯ.

Ако забележите някакви повреди по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете доставчика си. **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ В РАБОТА.**

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- в съответствие с описанието и инструкциите за безопасност, посочени в това ръководство за потребителя
- Металното острие е подходящо за рязане на трева, плевели или мека растителност
- триона е за подрязване на клони на дървета. В резултат на потенциалната опасност за потребителя, машината не трябва да се използва обширно рязане, изсичане на дървета и рязане на материали като зидария, метал, пластмаса или храна.
- Тримерът е предназначен само за рязане и подрязване на живи плетове, храсти и декоративни храсти.
- съгласно съответните описание и инструкции за безопасност в това ръководство за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за цели, различни от предназначението или ако е извършена неразрешена промяна, задължителната гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всякаква отговорност от страна на производителя ще бъдат анулирани..

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за предназначените за него мощности. Продуктът, предназначен за определена цел, я прави по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не носим отговорност, ако продуктът се използва в тези или сравнени условия.

Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални злополуки по време на работа.

A CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.

Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхната собственост.

- C | Пазете тези инструкции и ги използвайте винаги, когато се нуждате от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на друго лице, е необходимо да се предостави това ръководство с него.

ОБУЧЕНИЕ

- C | Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използването, експлоатацията и настройката и особено запознат със забранените дейности.

- Никога не позволявайте използването от деца или хора, които не са запознати с тези инструкции. Местните разпоредби могат да определят възрастова граница на оператора.
- Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалена сетивна или умствена способност или липса на опит и знания - освен ако не са под надзора на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирано как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с лекаря преди употреба на този продукт.
- Спазвайте националните / местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Познавайте своя инструмент. Прочетете внимателно ръководството на собственика. Научете неговите приложения и ограничения, както и конкретните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с контролите на машината и как да ги използвате.
- Бъдете внимателни в работата, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Невниманието по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху машината.

B WARNING!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася за електрическия ви инструмент или захранващия с батерия (безжичен) електроинструмент.

БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Зацепани или тъмни зони предизвикват инциденти.
- Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Дръжте децата и минувачите далеч по време на работа с електроинструмент. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела. Не използвайте адаптерни щепсли с заземени (заземени) електроинструменти.

Немодифицираните щепсели и съответстващите им контакти ще намалят риска от електрически удар.

- Избягвайте контакт на тялото с заземени или заземени повърхности, като тръби, радиатори, кръгове и хладилници. Има повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено или заземено.
- Не излагайте електроинструментите надъжд или влажни условия. Влизането на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, издърпване или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масла, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплутени кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за използване на открито. Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако работата с електроинструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитено захранване на устройство за остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- Не свързвайте повреден кабел и не докосвайте повредения кабел, преди да го изключите от мрежата. Това може да причини токов удар. В случай на повреда в захранването, да я подмените в оторизиран сервизен център. Това предотвратява опасна ситуация.
- Използвайте само удължителни кабели с достатъчно секции, които са одобрени за тази цел и съответно етикетирани.
- Развийте напълно кабелната макара, преди да я използвате.

| Note: Добре е удължителният кабел да е с отличителен цвят, зада не се пренебрегва, пресича, прорязват или прекосява.

ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Бъдете нащрек, гледайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с електроинструмента. Не използвайте електрически инструмент, докато сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент на невнимание при работа с електроинструменти може да доведе до сериозно нараняване.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитното оборудване, като противопрахова маска, защитни обувки без подхълзване, твърда шапка или защита на слуха, използвани за подходящи условия, ще намали телесните наранявания.
- Предотвратете неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да го свържете към източник на захранване и / или с батерия, като вдигнете или носите инструмента. Носенето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или активиране на електроинструменти, които имат включване, предизвиква инциденти.
- Преди да включите електроинструмента, извадете ключа за настройка или гаечния ключ. Гаечен ключ или ключ, оставен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
- Не prekalqajte. Пазете правилните основи и равновесие по всяко време. Това позволява по-добър контрол на електроинструмента при неочеквани ситуации.
- Облечете се правилно. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Разхлабените дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат уловени в движещите се части.
- Продължителната употреба може да доведе до нарушения на кръвообращението в ръцете поради вибрации. Тези симптоми могат да бъдат още по-изразени при ниски температури и / или прекомерно захващане на дръжките. Можете обаче да удължите времето за употреба, като използвате подходящи ръкавици или да правите редовни почивки. Вземайте редовни прекъсвания на работата и ограничавайте дневното количество излагане на вибрации.

ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖИ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

- Не насиливайте електроинструмента. Използвайте правилния електроинструмент за вашето приложение. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.

- Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се контролира с превключвателя, е опасен и трябва да се поправи.
- Изключете щепсата от източника на захранване и / или комплекта батерии от електроинструмента, преди да извършите каквито и да е настройки, смяна на аксесоари или съхраняване на електроинструменти. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъпа на деца и не позволявате на лица, които не са запознати с електроинструмента или тези инструкции, да работят с електроинструмента. Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- Поддържайте електроинструментите. Проверете за несъответствие или свързване на движещи се части, счупване на части и всякакво друго състояние, което може да повлияе на работата на електроинструмента. Ако е повреден, монтирайте електроинструмента преди употреба. Много от произшествията са причинени от лошо поддържани електроинструменти.
- Дръжте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се огънат и са по-лесни за управление.
- Използвайте електроинструмента, аксесоарите и накрайниците за инструменти в съответствие с тези инструкции, като се вземат предвид условията на работа и работата, която трябва да се извърши. Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- Избягвайте да поставяте предмети върху продукта, особено на запалими, електрически проводими предмети или предмети, съдържащи течности.
- Никога не използвайте груба сила.
- Дръжте електроинструмента само върху изолираните повърхности на дръжката, тъй като режещият инструмент може да влезе в контакт със скритите силови кабели. Контактът между режещия инструмент и жив кабел може да направи метални компоненти живи и да доведе до токов удар.

ОБСЛУЖВАНЕ

- Занесете Вашия електроинструмент за сервиз от квалифициран сервис, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на електроинструмента се поддържа.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V / 50Hz. Веригата трябва да бъде правилно и съответно токова защитена.

ПРЕПОРЪКИ ЗА МАШИНИ ОТ КЛАС II ЗАЩИТА

- Машините трябва да се захранват чрез токов протектор (RCD), който има ток на изключване не повече от 30 mA

УДЪЛЖИТЕЛ

- Винаги използвайте двойно изолирано захранване и параметрите, съответстващи на консумацията на енергия на машината. Минималното напречно сечение на кабела трябва да се определи според данните за тока или мощността на вилицата / етикета на машината. Необходимо е не само да се вземе предвид товара, но и дължината на удължителя и вида на предпазителя.
- Поставете захранващия кабел така, че да не пречи на работата и да не се повреди.
- Използвайте само гумирани удължителни кабели с достатъчно напречно сечение на проводника и напълно развит.

МИНИМАЛНИ НАПРЕЧНИ СЕЧЕНИЯ НА НАПЪЛНО РАЗВИТИЯ УДЪЛЖИТЕЛЕН КАБЕЛ:

- до 6 A, включително:> 0.75 mm²;
- до 10 A, включително:> 1.0 mm²;
- до 16 A, включително:> 1,5 mm²;

МАКСИМАЛНА ДЪЛЖИНА НА КАБЕЛА СПРЯМО НАПРЕЧНОТО СЕЧЕНИЕ

Сечение на кабела (mm ²)	0,75	1	1,5	2,5
Максимална възможна дължина (м)	30	40	60	100

- Правилното максимално натоварване на удължителния кабел трябва винаги да бъде посочено на етикета.
- Използвайте само външни кабели, за предпочтение цветни, добре видими. Това намалява вероятността от случайно повреждане на кабела.

ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ

- Носете защита за очите! Работата на машината може да доведе до изхвърляне на чужди тела в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например, коригиращите очила или слънчеви очила не осигуряват адекватна защита, защото те нямат специално защитно стъкло и не са достатъчно затворени от двете страни.

A CAUTION!

Машината е много шумна

- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шум може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Често прекъсвате работата. Ограничавете количеството експозиция на ден.
- Винаги носете здрави обувки с непълзгащи се подметки. Опасност от увреждане на краката или опасност от подхълзване на мокра или хълзгава земя. Това предпазва от наранявания и осигурява добра опора.
- Зашитното оборудване, като например противопрахова маска или твърда шапка, използвани за подходящи условия, ще намали телесните наранявания, особено когато машинната операция създава прах или съществува рисък от удари по главата върху изпъкнали или ниски препятствия.
- След като използвате машината за по-дълго време, може да имате проблеми с връщането на капиляра в ръцете. Можете обаче да удължите времето на употреба, когато носите подходящи ръкавици и да правите редовни почивки. Не забравяйте, че времето на използване на машината може да се скъси в резултат на личен наклон на лошото капилярно връщане, ниска външна температура или силно захващане на машината по време на работа.
- Докато косите, винаги носете дълги панталони. Не работете с машината, когато са боси или носите отворени обувки.
- Облечете се правилно. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Разхлабените дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат уловени в движещите се части.
- Използвайте твърди, устойчиви на рязане работни ръкавици, когато работите с машината..
- Използвайте предпазни очила и средства за защита на слуха. Препоръчва се допълнителна защита на главата, ръцете, краката и стъпалата. Подходящо защитно, облекло против срязване намалява възможността за нараняване на човек чрез летящи частици или случайно докосване на веригата.
- По време на работа с верижния трион винаги се носи защитна каска, която осигурява защита срещу падащи клони.

ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

| Note: Забележка - препоръчваме ви винаги да имате:

- На ваше разположение подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за съпровод и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо извикване на специални услуги.
- Придружител запознат с принципите на първа помощ.

C | Съпроводът трябва да се пази на безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!

- Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.
- Ако има срязване, покрайте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете здраво, за да спрете кървенето.
- Ако кожата е изгоряла, избегвайте по-нататъшно излагане на източника на изгаряния. Охладете увредените участъци с по-малки размери с вода за предпочитане около 4-8 ° C. Не поставяйте мехлеми, кремове или прах върху засегнатата област. Най-добрият начин е да се използва мокър компрес, например кърпа или кърпа. След това закрепете стерилния капак и ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако хора с проблеми в кръвообращението често са изложени на прекомерни вибрации, те могат да получат нараняване на кръвоносните съдове или нервната им система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: скованост, сърбеж, болка, изтръпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако настъпи някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Когато се предизвика електрически удар, е необходимо най-вече да се постави акцент върху безопасността и отстраняването на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от електрически шок. Травматичният процес продължава в този случай. Затова е необходимо да ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО ПЪРВО, като използвате всеки възможен начин. Впоследствие се обадете на БЪРЗА ПОМОЩ или друга професионална услуга, след което ПРЕДОСТАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатия на плоско място по гръб, завъртете главата изтласкайте долната им челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и сърдечния масаж.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИКЬОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако устройството се използва съгласно инструкциите, не е възможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Възможни са следните рискове, произтичащи от конструкцията на устройството:
 - Електрическа опасност, причинена от допир с части под напрежение (прям контакт) или с части, които са попаднали под напрежение поради повреда на устройството (непряк контакт).
 - Опасност от топлина, която води до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни обекти или материали, включително източници на топлина.
 - Опасностите, причинени от липса на ергономични принципи при конструирането на машината, например опасностите, причинени от нездравословното положение на тялото или прекомерното претоварване на човешката ръка, се отнасят до конструкцията на дръжката, равновесието на машината.
 - Опасностите, причинени от неочеквано стартиране, неочеквано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект / отказ на системата за управление, се отнасят до дефектите по дръжката и поставянето на водачите.
 - Опасностите, причинени от невъзможността да се спре машината в най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на устройството за изключване на двигателя.
 - Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркирането.
 - Опасности, причинени от изстреляване на обекти или пръски от течности.
 - Механична опасност, причинена от рязане и изхвърляне.

- Риск от шум, водещ до загуба на слух (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Риск от вибрации (водещ до съдови и неврологични увреждания в системата на дланите и ръцете, например т.нар. болест на белите пръсти).

B WARNING!

Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да пречи на някои пейсмейкери. За да намалите риска от сериозно или фатално нараняване, хората с пейсмейкери трябва да се консултират с лекаря си.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части след разопаковането на продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно, дали те не са част от продукта.
- Части от опаковката (нейлонови торбички, кламери и др.) Не могат да останат в обсега на децата, биха могли да бъдат източник на опасност. Съществува опасност от погълдане или задушаване!
- Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, независимо уведомете доставчика си. Не работете с продукта!
- Препоръчваме ви да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва все пак да бъдат рециклирани или унищожени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и го предайте на подходящите места за събиране. За повече информация се свържете с местната администрация.

- C | Скрепителните елементи могат да се разхлабят по време на транспортирането в опаковката.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

Моторната част, удължителната тръба на вала, огънатия вал на тримера, защитния капак, ножовата глава, механизъмът на трионни триони с капак, механизъм на тримера с капаци, допълнителна дръжка носач за инструменти, заключващ винт, презрамка, инструменти за сглобяване, инструкции за употреба.

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.
- Този продукт изисква монтаж. Продуктът трябва да бъде сглобен правилно преди употреба.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ

A CAUTION!

Преди извършване на каквато и да е работа по устройството, изключете устройството от електрическата мрежа.

- Използвайте само оригинални части.
- Първо разопаковайте инструмента и се уверете, че е цял.

СГЛОБЯВАНЕ НА ДРЪЖКАТА

- Монтирайте дръжката към тръбата на вала съгласно фигура 2 и я затегнете на удобно за вас място.

ОБЩО ПОСТАВЯНЕ

- Поставете приставката към главния вал (фиг. 3). Затегнете здраво болта на копчето.

УДЪЛЖАВАНЕ НА ЗАДВИЖВАЩИЯ ВАЛ

Валът може да се удължи с помощта на удължителна тръба, когато се използва тримера и триона. Продължете както за самия акесоар.

B WARNING!

Не удължавайте вала при работа с тримера!

МОНТИРАНЕ НА ПРЕДПАЗИТЕЛЯ ЗА ТРИМЕР ЗА ТРЕВА

- Развийте трите винта от края на закрепването на извития вал с шестостенен ключ (фиг. 4 a).
- Поставете защитния капак към адаптера и го закрепете с винтове (фиг. 4 b).

МОНТАЖ НА ТРИМЕРНА РЕЖЕЦА ГЛАВА

Поставете носача за инструменти на края на вала преди да монтирате тримерната глава (фиг. 5).

- Блокирайте вала с помощта на шестограмния ключ (фиг. 6 a)
- Закрепете завинтването на тримерната глава от лявата страна. (фиг. 6 b)
- За свалянето на вървата на главата е необходимо отново да блокирате вала с ключ шестостен и да отвиеете главата от дясната страна.

ПОСТАВЯНЕ НА РАМЕННАТА ПРЕЗРАМКА

B WARNING!

При работа с уреда винаги носете презрамката. Преди да освободите презрамката, винаги изключвате устройството. Съществува рисък от нараняване.

- Сложете ремъка на рамото.
- Регулирайте дължината на лентата към карабинера, разположен на около 10 сантиметра под бедрата.
- Прикрепете към поддържащо устройство за очен карабин (фиг. 7)).

РАБОТА С МАШИНАТА

B WARNING!

Не работете без защитен еcran. Преди всяка употреба проверете функцията на устройството. Проверете мрежовото напрежение, дали то е същото, както е написано на табелката. Винаги носете предпазителя за очи по време на работа с машината.

A CAUTION!

Устройството е предназначено само за употреба на открито. Не го използвайте в затворени зони. Опасност от нараняване!

Спазвайте защитата срещу шума и спазвайте местните разпоредби. Използването на устройството може да бъде в определени дни (напр. Неделя и празници), време на деня (напр. Пладне, вечерен час) или в определени области (като спа центрове, клиники), ограничени или забранени..

B WARNING!

Работният инструмент започва да се движи веднага след пускането на двигателя.

Работните инструменти продължават да се движат за известно време след изключване на двигателя.

ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ

1. В края на удължителя направете контур и го окачете, за да облекчите напрежението съгласно (фиг. 8)
 2. Свържете устройството към мрежовото напрежение.
- C Уверете се, че стоите и държите устройството здраво с двете си ръце. Не поставяйте режещата глава на земята.
3. За да включите, натиснете заключващото устройство с десния палец (фиг. 9 а) и след това натиснете бутона за включване / изключване (фиг. 9 б). Освободете заключващото устройство.
 4. За изключване на бутона за включване / изключване (фиг. 9 а). Включването за продължителна работа не е възможно.

Ключът за включване / изключване не трябва да се заключва. След отпускане, той трябва да изключи двигателя. Ако превключвателят е повреден, не трябва да продължите да работите с машината.

I Note: По време на работа, когато дръжката на превключвателя е освободена, двигателят ще спре и по този начин ще спре работата на косачката.

A CAUTION!

Switcher не трябва да бъде блокиран от нищо. Когато освободите превключвателя, двигателят трябва да бъде изключен. Ако превключвателят е повреден, не трябва да използвате това устройство!

УПРАВЛЕНИЕ НА МАШИНАТА ЗА ТРЕВА

- Косете само трева. Внимавайте корени и пънове, опасност от спъване и падане.
- Работете внимателно и по време на работа обърнете внимание, че няма да застрашите никого.
- Следвайте режещата глава.
- Никога не режете над нивото на раменете
- Никога не сменяйте пластмасовата струна с метален проводник - риск от нараняване и повреда на машината!
- Не работете по стълба!
- Работете само на стабилни и твърди повърхности!
- Носенето на машината винаги се окачва на раменнния ремък или на тръбния вал.

РАБОТА С ТРИМЕРНАТА ГЛАВА (ФИГ. 10)

- На малки тревни площи държи машината под ъгъл от 30 градуса и равномерно се завърта наляво и надясно с полукуръгли движения.
- Най-добрите резултати, които достигате, ако тревата е макс. 15 см височина. Ако тревата е по-висока, препоръчително е да я отрежете няколко пъти.
- Ако режете около дърветата, ограждате колони или други препятствия ходете бавно около обекта и нарязани от върха на низ.
- Избягвайте контакт с твърди предмети (камъни, стени, огради и др.). Нишката ще се носи твърде бързо. За да поддържате режещата глава на правилното разстояние, използвайте ръба на предпазния кожух

I **Ноте:** Не поставяйте режещата глава на земята по време на работа!

УДЪЛЖАВАНЕ НА НИЗА

Вашето устройство е оборудвано с автоматично удължаване на двете линии, когато тримерната глава леко докосва земята. Ако линиите са в началото по-дълги, режещият нож автоматично намалява линиите на правилната дължина.

A CAUTION!

Изчиствайте режещия инструмент периодично и го поддържайте остър и невредим, за да осигурите правилен режещ ефект.

Проверявайте редовно дали найлоновата линия не е повредена и все още има определена дължина.

В СЛУЧАЙ НА НАМАЛЯВАНЕ НА МОЩНОСТТА:

включете устройството и го задръжте над зоната на тревата. Докоснете земята с тримерна глава. Линиите се разширяват автоматично.

КОГАТО КРАЯТ НА ЛИНИЯТА Е ПО-МАЛЪК ОТ 2,5 СМ:

- изключете устройството и го изключете от електрозахранването
- натиснете държача на ролката, за да спрете и със сила дръпнете края на линията
- твърде късите линии не са достатъчно центробежни, за да се движат автоматично

КОГАТО НЕ СЕ ВИЖДА КРАЯ НА ЛИНИЯТА:

- Сменете макарата (виж глава Поддръжка и почистване).

УПРАВЛЕНИЕ НА ТРИОНА

A CAUTION!

Масленият резервоар трябва да се напълни с екологично масло за загуба на смазване преди първото пускане.

ДОБАВЯНЕ НА ВЕРИЖНО МАСЛО

- A. Развийте капачката на масления резервоар (фиг. 11 а) и излейте маслото на веригата до височината, показана на фигура 11. Не пълнете резервоара твърде много.

ПРОВЕРКА НА ЗАХРАНВАНЕТО С МАСЛО НА ВЕРИГАТА

Стартирайте двигателя и проверете дали веригата разпръска тънка линия масло, която може да се види на земята, когато лентата е насочена надолу (фиг. 12 а). Това е нормално. Това може да отнеме 15-30 секунди, за да се случи това, ако това е първият път, когато верижният трион е стартиран. Ако няма линия от верижно масло, незабавно спрете двигателя и разгледайте причината. Масленият резервоар на верижния бар може да бъде празен или захранването с масло да бъде блокирано. Това може да наложи отстраняване на шината и проверка дали горният отвор на маслото в пръта не е запущен.

РЕГУЛИРАНЕ НА ЪГЪЛА НА ВЕРИГАТА

Лентата може да се регулира до пет различни ъгли от 0 ° до -90 °.

- С една ръка задръжте машината на вала на главата на триона и друга ръка хванете металния корпус (фиг. 13 а).
- Натиснете червения бутон с палеца (фиг. 13B) и отключете заключващия щифт с показалеца (фиг. 13C).
- Регулирайте ъгъла, щракнете щифта в един от отворите за заключване (Фиг. 13D) и освободете лоста и бутона.

ТЕХНИКИ НА РЯЗАНЕ

- Винаги дръжте резачката под ъгъл от макс. 60 ° от хоризонталното ниво.
- Първо, отрежете долните клони на дървото. Това ще помогне да се паднат долу.
- Внимавайте, когато достигнете края на среза. Тежестта на резачката може да се промени неочаквано, тъй като тя се откъсва от дървесината.
- Винаги отстранявайте резачката от дърво, докато тя работи.
- Не режете от върха на лентата.
- Не изрязвайте изпъкналостта на изпъкналия клон. Това ще предотврати израстването на дървото.

A VORSICHT!

Бъдете напълно наясно с опасността от отскачащи клони.

ОТРЯЗВАНЕ НА МАЛКИ КЛОНИ

- Поставете режещия трион от горе до долу (фиг. 14).
- Бъдете наясно с ранното счупване на клона, ако сте подценели размера и теглото.
- Бъдете напълно наясно с падащия материал.

РЯЗАНЕ С ПО-ГОЛЕМИ КЛОНИ

- За контролирано рязане на по-големи клони, първо изберете подходящ разрез.
- Това - означено с а на (фиг. 15 а) - е направено отдолу.
- Срежете прорез в долната трета на клона.
- Действителната отрязана дължина (фиг. 15 б) отново се прави от върха, доколкото е възможно в съответствие с първия разрез, така че двете срезове да отговарят.

ОТРЯЗВАНЕ НА ЧАСТИ

- За големи / дълги клони се препоръчва рязане на части (фиг. 16).
- Това е единственият начин безопасно да се осигури точката на удара на отрязания материал.
- Изчистете далеч от зоната, в която стоите, всички части, които вече са били нарязани и лежат на земята.

РАБОТЕТЕ БЕЗОПАСНО

- Спазвайте посочения работен ъгъл (фиг. 17), за да гарантирате безопасна работа.
- Не използвайте трион за рязане, когато стоите на стълба или в опасна позиция.
- Не се изкушавайте да правите необмислени срязвания. Това може да застраши вас си и другите.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не се играят с оборудването.

РАБОТА С ТРИМЕРА

РЕГУЛИРАНЕ НА ЪГЪЛА НА РЕЖЕЩИТЕ ОСТРИЕТА

Ножът за тримера може да бъде настроен на седем различни ъгли (фиг. 18).

- Хванете машината на вала с една ръка, а с другата ръка дръжте дръжката на тримера за глава.
- Дръпнете щифта, закрепващ позицията, с палеца си и натиснете главата на освобождаващия лост с показалеца (фиг. 19).
- Настройте ъгъла, щракнете щифта в един от отворите за заключване и освободете двата лоста за управление.

ТЕХНИКИ НА РЯЗАНЕ НА ХРАСТИ

- Първо подстригнете страниците на жив плет, а след това отгоре.
- Нарежете дебели клони предварително с помощта на ножици за рязане или клони.
- Двустранният нож за рязане позволява рязане в двете посоки или, с въртеливо действие, от едната страна към другата.
- В случай на хоризонтално рязане, придвижете до ръба на живия плет, така че отрязаните клони да падат на земята.
- За да се постигнат дълги прости линии, се препоръчва поставянето на опънати водачи.

ВЕРТИКАЛЕН РАЗРЕЗ

- С двустранно острие използвайте дъгообразно рязане отдолу нагоре, след това надолу, за да използвате двете страни на ножовете.

ХОРИЗОНТАЛЕН РАЗРЕЗ

- За да получите най-добри резултати при рязане, леко наклонете ножа (5° – 10°) към посоката на рязане (фиг. 20).
- Изрежете бавно, особено с дебели живи плетове.

B WARNING!

Винаги следвайте предпазните мерки.

Използвайте само толкова газ, колкото е необходимо, за да свършите работата. Прекомерната скорост на двигателя е вредна.

Избягвайте да режете дебели клони, за които ще се повредят ножовете и ще се скъсът живота на задвижващите системи.

Накланянето на тримера 5 до 10° напред към режещия предмет ще улесни работата и ще доведе до добър резултат.

Винаги дръжте тялото си на страната на карбуратора на тримера, никога на страната на ауспуха.

Когато за първи път се задейства нова машина, през първите няколко минути грес може да излезе от корпуса на предавката. Но тъй като това е излишната смазвка, няма причина за тревога. Просто я избръшете с двигател, спрян за следваща употреба

РЯЗАНЕ НА ОФОРМЛЕНИ ХРАСТИ

- Препоръчва се жив плет да бъде изрязан в трапецовидна форма, за да се предотврати отделянето на долните клони. Това съответства на естествения растеж на растенията и позволява на храстата да процъфтява оптимално. По време на рязане се намаляват само новите годишни израстъци и по този начин се развива гъсто разклонение.
- Първо отрежете стените на жив плет. За да направите това, преместете ножицата за жив плет в посока на растеж отдолу нагоре. Ако изрежете отгоре, по-тънките клони ще излязат, което може да доведе до някои области, които имат рядък растеж или дупки.
- Нарежете горния ръб, според вкуса, във форма, покривна форма или закръглена форма
- Подстригнете младите растения до необходимата форма. Основният растеж трябва да остане невредим до достигане на планираната височина. Всички други издънки се отрязват на половин размер.

ГРИЖА ЗА СВОБОДНОРАСТЯЩИТЕ ХРАСТИ

- Свободно растящите живи плетове не се оформят при рязане, въпреки че те трябва редовно да се поддържат, така че храстът да не стане твърде висок.

ВРЕМЕ ЗА РЯЗАНЕ

Широколистни живи плетове: юни и октомври

Храсты на иглолистна дървесина: април и август

Вечнозелени иглолистни дървета: от май

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

A CAUTION!

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център поне веднъж годишно..

Подходящата поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да причини сериозни наранявания или смърт. Винаги следвайте процедурите, предпазните мерки, препоръчителната поддръжка и препоръчителните проверки, споменати в това ръководство.

B WARNING!

Преди всяка работа по машината (поддръжка, проверка, подмяна на аксесоари, сервизно обслужване) или преди да я съхраните, ВИНАГИ изключете двигателя, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да се охлади. Предотвратете случайно стартиране на двигателя (изключете захранващия блок от електрическата мрежа). Ако машината е снабдена с ключ за задействане, отстранете го.

ТЕЗИ СТПКИ НЕ СА В ОПРЕДЕЛЕН РЕД!

- Винаги се уверявайте, че всички гайки и болтове са здраво затегнати и се уверете, че машината е в изправност.
- Дръжте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете предупредителните и инструкционни етикети на машината.
- Винаги се уверете, че вентилационните отвори се държат далеч от замърсявания.
- От съображения за безопасност заменете износените или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Частите, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидени повреди.
- Работите по ремонта и поддръжката, различни от описаните в този раздел, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, ги оставете на нашия оторизиран сервис.

ПОЧИСТВАНЕ

A CAUTION!

Никога не пръскайте продукта с вода или го излагайте на вода. Във всеки случай не мийте с вода частите на машината, които не са предназначени за това.

Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

1. След всяка употреба внимателно почистете машината.
2. Не оставяйте ръкохватките да замърсяват с масло или грес. Почистете дръжката с влажна кърпа, измита в сапуна вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители. Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат изядени от химикали.
3. Избръшете продукта с леко влажна кърпа или с четка.

4. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.
5. Ако някоя от частите на машината се почиства с вода или влажна кърпа и т.н., тя трябва да бъде напълно суха. След това металните части трябва да се смажат срещу корозия с подходящо защитно масло. Уверете се, че вода не изтича във вътрешните части на машината.
6. Потенциалните повреди на частите, причинени от корозия, не могат да бъдат оценени като производствен или материален дефект.

ПОДДРЪЖКА НА ТРИМЕРА ЗА ТРЕВА

Никога не манипулирайте оборудването за рязане, когато използвате износени оригинални части. Никога не използвайте метални линии. Използването на такива неоригинални части може да причини наранявания на хора и непоправими щети на устройството и да доведе до незабавно освобождаване на гаранцията. Носете работни ръкавици по време на подмяната на режещото оборудване, за да избегнете наранявания.

ПОДМЯНА НА МАКАРАТА (ФИГ. 21)

1. Изключете щепсела от захранването.
2. Завъртете устройството така, че режещата глава да е разположена отгоре.
3. Завъртете ръчно корпуса на бобината по посока на часовниковата стрелка. Трябва да блокирате държача на бобината с ключ с шестограм.
4. Развийте капака на режещата глава (фиг. 21 а).
5. Свалете макарата от корпуса на бобината.
6. Поставете нова линия към макарата и закрепете двата края на струните в противоположни прорези (фиг. 21 б).
7. Натиснете двата края на линията през окото на изходните нишки (фиг. 21 с).
8. Натиснете макарата в устройството, така че низът да бъде компресиран. Дръпнете здраво двата края на струните, за да не се затварят между макарата и модула.
9. Завийте капака на режещата глава (фиг. 21 а). Затегнете винта само с ръка.
10. Завийте главата отново на вала в посока, обратна на часовниковата стрелка

ПОДДРЪЖКА НА ТРИОНА

ЗАТОЧВАНЕ НА ВЕРИГАТА

Редовно заточвайте веригата, за да поддържате оптимална работа на триона. При знаци на тъпа верига:

- Дървесните части са подобни на прах
- Необходима е допълнителна сила за извършване на рязане
- Разрезът не е по права линия
- Повишена вибрация
- Увеличен разход на гориво

B WARNING!

Носете тежки ръкавици, когато работите с веригата. Дръжте здраво водещата щанга в тик.

Заточете всеки нож с помощта на верижна пила. Винаги използвайте външни ходове (фиг. 22). След заточване, ножовете трябва да имат еднаква ширина и дължина.

След всеки 3-4 пъти използвайте оторизиран ремонтен център за професионално заточване на веригата. Те имат специални инструменти, необходими за осигуряване на правилните ѡгли и дълбоочини на рязане.

ИЗНОСВАНЕ НА ВОДАЧА

Преместете водещата шина на всеки 8 работни часа, за да осигурите равномерно износване. Проверявайте често релсовите релси и ако е необходимо премахнете неравностите и изравнете релсите с помощта на плоска пила.

МОНТАЖ НА ЩАНГА И ВЕРИГА

- Свалете фиксиращия винт на капака на колелото (фиг. 23).
- Свалете капака на колелото на зъбното колело.
- Поставете веригата в жлеба на шината и наблюдавайте посоката на движение на веригата. Зъбите на остирието трябва да сочат напред от горната страна на шината.
- Прикрепете пръта с веригата на триона, веригата се поставя в зъбите на зъбното колело и също така закрепете лентите за закрепване на жлеба към щифта и резбата (фиг. 24).
- Закрепете капака на зъбното колело и завъртете винта за опъване на веригата (фиг. 25), така че затягачият щифт да се плъзга в отворите.
- Бара на веригата се затяга свободно със затягачия винт.

A CAUTION!

Внимание! Затегнете монтажния болт само след регулиране на опъването на веригата.

НАПРЕЖЕНИЕ НА ВЕРИГАТА

A CAUTION!

Внимание! Винаги изключвайте щепсела на захранването, преди да проверите и регулирате.

- Разхлабете фиксиращия винт (фиг. 23).
- За опъване на веригата завъртете обтегача на веригата (фиг. 25) по посока на часовниковата стрелка. За да разрешите опъването, завъртете пръстена на обтегача на веригата обратно на часовниковата стрелка.
- Ако веригата е опъната така, че да дърпане с два пръста леко повдигнати на около 2 mm над релсата. Затегнете отново монтажния винт (фиг. 23).
- Новото напрежение на веригата трябва да се провери след макс. 5 секции.

A CAUTION!

Внимание! Всички връзки на веригата трябва да бъдат правилно поставени в коловоза.

МЯСТО ЗА СМАЗВАНЕ

Демонтирайте направляващата щанга и проверете засмукването на отвора за смазване.

ПОДДРЪЖКА НА ТРИМЕРА

При почивка е уместно да се смажат режещите остириета.

ОСТРИЕ

- Проверете остирието и крепежните елементи за отпуснатост, напукване или огъване.
- Проверете режещите ръбове и заточете с плоска пила.
- Дръжте крайния ъгъл оствър.
- Заоблете корена на ръба (фиг. 26 b).
- Не използвайте вода, когато използвате шмиргел.

ЗАТОЧВАНЕ

- Винаги дръжте пилата или остирието под ъгъл от 45 ° (фиг. 26 а) към остирието и винаги смилайте по посока на режещия ръб..

2. пилите, режат само в една посока; повдигнете пилата от острietо, когато се връщате, за да започнете нов проход.
3. Отстранете всички неравности от ръба на острietо с камък;
4. Махнете възможно най-малко материал;
5. Преди да монтирате заточените острietа, отстранете назъбените парчета и стружките и след това нанесете грес.
6. Не се опитвайте да заточите повреденото острie: заменете го или го занесете в сервизен дилър.

СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината далеч от деца.
- Изключете двигателa и изключете щепселa, ако машината не се използва.
- Оставете машината да се охлади преди съхранение.
- Не съхранявайте машината дълго време под пряка слънчева светлина.
- Заменяйте износените или повредени части за безопасност.
- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и незамръзващо място, защитено от прах и извън обсега на деца. Идеалната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.
- Използвайте оригиналната опаковка за съхранение, когато е възможно.
- Покрайте уреда с подходящо защитно покритие, което не задържа влага. Не използвайте пластмаса като предпазно покритие. Покритие без пори ще улови влагата около машината, което ще доведе до ръжда и корозия.

I Note: При съхранение трябва да се вземат мерки за защита от корозия на оборудването. С помощта на леко масло или силикон, покрайте оборудването, особено всички метални части и всички движещи се части.

ТРАНСПОРТ

Спрете двигателa и изключете захранващия кабел.

Бъдете внимателни, когато транспортирате машината, не я изпускате и не я бълскайте.

- Когато пренасяте продукта ръчно, покрайте работните инструменти, ако е необходимо, повдигнете машината от земята и я носете с инструмента назад.
- Машината винаги се транспортира и носи със защитни елементи, разположени върху инструментите. Когато транспортирате оборудването на автомобила, се уверете, че е добре закрепено. За по-добро съхранение може да регулирате дължината на устройството с делими направляваща тръба. Необходимо е да се спазват приложимите разпоредби за транспортна техника.
- За по-добро съхраняване можете разглобите инструментите.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

A CAUTION!

Повредите на машината, които изискват по-голяма работа, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервис. Неразрешените работи могат да причинят щети. Ако не можете да отстраните неизправността чрез описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервис.

Проблем	Възможна причина	Начин на отстраняване
Устройството избира	Макарата е мръсна	Почистете макарата (виж глава Поддръжка и почистване)
	Макарата е дефектна	Смяна на макарата (глава Поддръжка и почистване)
	Устройството е мръсно	Отстранете остатъците от тревата от режещата глава и предпазното устройство
Устройството не може да се включи	Няма напрежение	Проверете контакта, кабела, щепсела, ако е необходимо - занесете за ремонт от електротехник
	Ключът е дефектен	
	Въглеродната четка е износена	
	Двигателят е дефектен	Ремонтът трябва да се извърши от обслужването на клиенти
Лошо изпълнение на подстригване	Липса на линия в макарата	Удължете линията (виж глава Работа с електрически тример за трева) или сменете макарата (виж глава Поддръжка и почистване)
	Линията не излиза от макарата или излиза само от едната страна	Махнете макарата и прокарайте линията през отворите, глобете макарата
Суха верига (веригата става гореща, димът се появява по време на рязане, обезцветяване на релсата.)	Проверете масло за подстандарто качество.	Сменете.
	Проверете прохода за масло и отворите за запушване	Почистете.
	Проверете отвора на капака на резервоара за масло	Почистете.
Ниска производителност на рязане, верижният трион не произвежда големи люспи от дърво	Веригата е слободна неправилно	Правилно монтирайте веригата
	Износена верига	Заточете или сменете веригата.
Ниско качество на среза	Лентата за рязане е тъпа	Необходимо е да заточите или да оставите за смяна на режещата лента
Двигателят работи, но режещата греда не се движи	Лентата е блокирана от дебеликлон или други предмети	Сръзва се колкото е възможно по-скоро, извадете щепсела от контакта и отстранете обекта, блокиращ лентата.
Много висока вибрация.	Разхлабен работен инструмент.	Затегнете всички елементи на инструмента.
	Инструментът е небалансиран или повреден.	Балансиране или смяна на работния инструмент.

РЕМОНТИ

Изисква се експертна проверка, не правете никакви корекции сами, трябва да се свържете с оторизиран сервизен център:

- A. Ако машината удари обект.
- B. Ако моторът спре внезапно.
- C. Ако валът на двигателя е огънат (не подравнявайте!).
- D. Ако възникне късо съединение, когато кабелът е свързан.
- E. Когато не сте сигурни или проблемите не са описани тук.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Поддръжката на устройството трябва да се извърши от квалифициран сервизен персонал, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали се нуждате от технически съвети, поправка или оригинални резервни части от фабриката, свържете се с най-близкия сервизен център на HECHT. Информация за местата на обслужване, посетете www.hecht.cz
- При поръчка на резервни части, моля, посочете номера на частта, която можете да намерите на адрес www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърляйте вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и занесете устройството в определени места за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация, моля свържете се с местния орган или най-близкия пункт за събиране. Неправомерното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и не частна употреба предоставяме правна гаранция и правна отговорност от дефектите от валидния смисъл на Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описание на операцията. Когато се използва по друг начин или в противоречие с инструкцията за употреба, претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящ избор на продукт и факта, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поисква от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е, че са спазени указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервис по време на гаранционния период, се изключват от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. Лагери, карбонови четки, комутатори, вериги, верижни пръти, тримерни глави, тримерни линии, режещи шини).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При продадените стоки на по-ниска цена гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повреди, причинени от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно от доставката или ремонта. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранция и са платени услуги.
- За поправки, които не подлежат на гаранция, можете да ги поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изготви бюджет за разходи.
- Ние ще разглеждаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай, че изпращането също е достатъчно опаковано и платено. Продуктите, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или със специална доставка, няма да бъдат приемани.
- В случаи на основателен иск по гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработката на рекламации.
- Информация за местата на услугата можете да намерите на www.hecht.cz
- Изхвърляме старите ви електрически уреди безплатно.

**ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ
SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE
ZAPÓZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

BG Името на устройството* / CS Název zařízení* / SK Názov zariadenia* / PL Nazwa sprzętu* / HU Gép megnevezése*

BG Модел* / CS Model* / SK Model* / PL Model* / HU Modell*

BG Дата на покупката* / CS Datum prodeje* / SK Dátum predaja* / PL Data sprzedaży* / HU Értékesítés időpontja*

BG Сериен номер на машината* / CS Výrobní číslo stroje* / SK Výrobné číslo stroja* / PL Nr. fabryczny urzadzenia* / HU Gép gyártás száma*

BG Купувач (име, фирма), адрес* / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa* / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa* / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres* / HU Vevő (név vagy cégnév), cím*

BG Потвърждавам, че получих изцяло функционалното устройство и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o kupu od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kupu od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odbierałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Gazolom, hogy a gépet teljesen működőképes állapotban értem, és használata utána legyüttállóvá válhat a garancia.

BG * попълва продавача / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawcę / HU * az értékesítő tölti ki

BG Подпис на купувача / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása

BG Печат и подпись* / CS Razítko a podpis prodejce* / SK Pečiatka a podpis predajcu* / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy* / HU Értékesítő bélyegzése és aláírása*

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

**HECHTMOTORSS.r.o., UMototechny 131, 25162 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz**

**HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk**

**HECHTPolska sp.z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl**

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu

ПРЕВОД НА ЕС / ЕК ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ни, производителят на изделието и притежателят на документите за издаване на "Декларация на ЕС / ЕК за съответствие" / **DE** Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der "EU/EG-Konformitätsserklärung" / **Cs** My, výrobce uvedeného zařízení a držiteľ podkladu k vydáni tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "EÚ/ES vyhlásenia o zhode" / **PL** My, producent urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / **HU** A gyártó, az alábbi feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на собствена отговорност / **DE** Auf unser eigene Verantwortung diese Aussage / **Cs** Vyjadrujeme na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **SK** Vyjadrujeme na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősséggünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Машина / **DE** Maschinen / **Cs** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

BG Многофункционален електрически тример / **DE** Elektro Multifunktionsgerät / **Cs** Multifunkční vyvětvovač / **SK** Multifunkčný význač / **PL** Wielofunkcyjna wykaszarka / **HU** Multifunkciós szegélynyíró

BG Търговско име и тип / **DE** Handelsname und Typ / **Cs** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 690

BG Model / **DE** Modell / **Cs** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

M1EG-DU01-900A, M1EG-DU01-900B & M1EG-DU01-900C

BG Сериен номер / **DE** Seriennummer / **Cs** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

20190001 - 20199999

BG Процедура, използвана за оценка на съответствието / **DE** Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung / **Cs** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségenek a kiértékeléséhez felhasznált

BG Съгласно Директива 2000/14/EK, приложение VI. изменен с 2005/88 / EK	DE unter der Richtlinie 2000/14/EG, Anhang VI. wie durch 2005/88/ EG geändert	Cs podle směrnice 2000/14/ES, príloha VI. v platném znění 2005/88/ES	SK podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES	PL Dyrektywą 2000/14/EC, załącznik VI. z późniejszymi zmianami 2005/88/EC	HU 2000/14/EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.
--	---	--	--	---	--

BG Тази декларация е издадена въз основа на протоколи от сертификати и измервания / **DE** Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen / **Cs** Toto vyhlásení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett tipusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV Rheinland /CCIC (Ningbo)Co., Ltd., 3F, Building C13,R&D Park, No.32 Lane 299 Guanghua Road ,
National Hi-Tech Zone, Ningbo 315048, P.R.C.

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany

BG Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС - използван номер на сертификата / **DE** Die "EG-Konformitätserklärung" wird gemäß den EU-Richtlinien herausgegeben - die Nummer des verwendeten Zertifikats / **Cs** Toto vyhlásení o shodě je vydáno v souladu so smernicami EU - číslo použitého certifikátu / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EU - číslo použitého certifikátu / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletelekkel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

2014/30/EU - 14708071 005; 2006/42/EC - 14708170 008; 2000/14/EC & 2005/88/EC - 14708170 008;
14707412 021; 14708131 008; 14708131 001; 2011/65/EU - 1160025364a 001

bg Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / DE Der Bürgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen / CS Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / SK Na záručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / PL Zapewniały zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / HU A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezések vettük figyelembe:

EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-2:2014; EN 60745-1:2009+A11;
EN ISO 12100:2010; EN ISO 11680-1:2011; EN ISO 10517:2009+A1; EN 62233:2008;
EN 50636-2-91:2014; EN 62321; 60335-1:2012+A11

bg Гарантирано ниво на звукова мощност / DE Garantiertes Schallleistungspegel / CS Garantovaná hladina akustického výkonu / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / HU Garantált akusztikus teljesítményszint

LWA = 105 dB(A)

bg Измервано ниво на звукова мощност / DE Gemessener Schallleistungspegel / CS Naměřená hladina akustického výkonu / SK Nameraná hladina akustického výkonu / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej / HU Mérő zajszint

LWA = 102,74 dB(A) ; K=3 dB(A) - vyvětvovací pila; LWA= 97,86 dB(A) ; K=3 dB(A) - plotostřih
LWA = 96,23 dB(A) ; K=3 dB(A) - výžinač

bg Потвърждаваме че

- това машинно устройство, определено от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и технически изисквания и е безопасно за обичайна експлоатация, определено от производителя; - предприети са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара, с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

DE Wir bestätigen, dass

- die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten

CS Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trhu s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrdzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popriplaté výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trhu s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati általánosított paramétereinek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

bg В Прага на / DE In Prag von / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

11.9.2018

bg Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

bg Титла: Изпълнителен директор / DE Position: Geschäftsführer / CS Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató

Hecht®
made for garden
HECHT MOTORS a.s. ②
Za myšinym 1562/25, 137 00 Praha 4
IČO: 514 616 61, DIČ: CZ 51461861



www.hecht.cz

IAN: 906050

KK-0904019 V.2.4



Дистрибуция и сервиз / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu Hubertus

Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de